



Plan de Acceso Lingüístico para los Programas CDBG-DR

Versión 3.0

Junio de 2025

Índice

Historial de versiones.....	ii
Plan de Acceso Lingüístico de CDBG-DR.....	2
Introducción.....	2
Análisis de cuatro factores	2
Medidas de asistencia lingüística	14
Quejas y apelaciones	15
Evaluación y actualización del LAP	15



Historial de versiones

Versión	Fecha	Descripción resumida
1.0	13 de junio de 2022	Aprobación de CPP/LAP de CDBG-DR
2.0	27 de enero de 2023	Revisión de los datos y la redacción del plan LAP con respecto a las pautas de “protección legal”
3.0	Junio de 2025	Se convirtió el plan LAP en un documento independiente. Se añadió en la asignación CDBG-DR de 2025. Se actualizaron los datos de la ACS para los análisis de cuatro factores de 2020 y 2024.



Plan de Acceso Lingüístico de CDBG-DR

Plan de Acceso Lingüístico de CDBG-DR

Introducción

La Autoridad para el Desarrollo Económico de Iowa (IEDA, por sus siglas en inglés) elaboró este Plan de Acceso Lingüístico (LAP, por sus siglas en inglés) en calidad de cesionario de la Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario–Recuperación de Desastres (CDBG-DR, por sus siglas en inglés) del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE. UU. (HUD, por sus siglas en inglés) en cumplimiento de los requisitos de acceso lingüístico de HUD (que se describen en 72 FR 2732). El propósito de este plan LAP es asegurar que la autoridad IEDA proporcione asistencia lingüística apropiada para que las personas con dominio limitado del inglés (LEP, por sus siglas en inglés) reciban acceso significativo a los programas de la subvención CDBG-DR de IEDA. Las personas con LEP son aquellas que no hablan inglés como lengua materna y que tienen una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender el inglés.

IEDA y sus subreceptores se comprometen a cumplir los requisitos de acceso lingüístico de HUD y actualizarán este LAP a medida que se disponga de nuevos datos del censo.

En este LAP, IEDA describe los pasos razonables que la agencia está dando para proporcionar un acceso significativo a las personas con LEP a las actividades, programas y servicios financiados por CDBG-DR de IEDA. Al elaborar un plan LAP e incorporar medidas de asistencia lingüística en las operaciones de IEDA se logran varias metas:

- Las personas con LEP reciben los servicios de acceso lingüístico que necesitan para acceder a las actividades y programas financiados por CDBG-DR en el estado
- Las personas con LEP reciben servicios de divulgación en su lengua materna y obtienen información sobre los programas CDBG-DR y la asistencia lingüística
- IEDA supervisa y evalúa continuamente la implementación del plan LAP

Los subreceptores pueden utilizar este LAP como ejemplo de cómo redactar su propio LAP para los programas CDBG-DR que administran.

Análisis de cuatro factores

Como se describe en 72 FR 2732 de HUD, el requisito LEP es flexible y depende de los hechos, y el punto de partida es una evaluación a nivel comunitario que equilibre los cuatro factores siguientes:

1. Número o proporción de personas con LEP con derecho a ser atendidas o con quienes es probable que se encuentre IEDA;
2. La frecuencia con la que personas con LEP se encuentran con los programas;
3. La naturaleza y la importancia del programa, la actividad o el servicio que prestan los programas para la vida de las personas;
4. Los recursos de que dispone IEDA y los costos del cumplimiento del requisito LEP.



Las secciones siguientes recogen el análisis de cuatro factores realizado por IEDA para cada adjudicación de la subvención CDBG-DR.

Asignación de CDBG-DR de 2020 – Análisis de cuatro factores

El área de servicio CDBG-DR de IEDA incluye los siguientes cuatro (4) condados que fueron afectados por el desastre Derecho de 2020: Benton (MID estatal), Linn (MID de HUD), Marshall (MID estatal), Tama (MID estatal).

Por lo tanto, IEDA llevó a cabo un análisis de cuatro factores para los cuatro condados con el fin de determinar el nivel adecuado de acceso lingüístico para cada uno de sus programas CDBG-DR y garantizar un acceso significativo de las personas con LEP a los servicios críticos sin imponer cargas indebidas a las pequeñas empresas, los pequeños gobiernos locales o las pequeñas entidades sin fines de lucro. Algunas actividades pueden ser más importantes que otras y/o tener un mayor impacto o contacto con las personas con dominio limitado de inglés y, por lo tanto, pueden requerir más asistencia lingüística.

Factor 1: Número o proporción de personas con LEP con derecho a ser atendidas o con quienes es probable que se encuentren los programas

IEDA calculó la proporción de personas con LEP en Iowa utilizando las estimaciones de datos quinquenales de la Encuesta de Comunidades Estadounidenses (ACS, por sus siglas en inglés) de 2023 (*Tabla B16001: Idioma hablado en el hogar por capacidad de hablar inglés para la población de 5 años o más*). Las personas con LEP se definen como aquellas que “hablan inglés menos que muy bien” en los datos de la encuesta ACS.

Tabla 1: Las 10 principales poblaciones con LEP por idioma principal hablado (datos de 2023)

Idioma principal hablado en 2023	Número de personas que hablan inglés menos que muy bien	Porcentaje de idioma principal hablado de personas que hablan inglés menos que muy bien en todo el estado
Español	55,481	40.53%
Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico	12,135	45.49%
Otros idiomas y sin especificar	7,258	41.95%
Vietnamita	5,538	67.84%
Otros idiomas indoeuropeos	4,774	30.99%
Ruso, polaco u otros idiomas eslavos	4,564	37.44%
Francés, haitiano o cajún	4,548	51.11%
Árabe	3,999	40.88%
Chino	3,929	42.62%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	3,626	21.67%



La Tabla 2 a continuación muestra las 3 principales poblaciones con LEP del área de servicio, por condado, utilizando las estimaciones de datos quinquenales de la Encuesta de Comunidades Estadounidenses (ACS) de 2023 (*Tabla C16001: Idioma hablado en el hogar por capacidad de hablar inglés para la población de 5 años o más*). Los condados enumerados a continuación incluyen todos los condados afectados por desastres declarados y documentados en DR-4557 y no solo los MID estatales y de HUD de Marshall, Benton, Tama y Linn.

Tabla 2: Las 3 principales poblaciones con LEP, por condado

Idioma principal hablado	Número de personas que hablan inglés menos que muy bien	Porcentaje que habla inglés menos que muy bien en función del total de personas en el condado
Benton		
Español	88	0.36%
Francés, haitiano o cajún	11	0.05%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	9	0.04%
Boone		
Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico	21	0.08%
Español	14	0.06%
Ninguno	N/A	N/A
Cedar		
Español	31	0.18%
Otros idiomas y sin especificar	9	0.05%
Otros idiomas indoeuropeos	7	0.04%
Clinton		
Español	177	0.40%
Chino (incl. mandarín, cantonés)	79	0.18%
Otros idiomas y sin especificar	36	0.08%
Dallas		
Español	1,643	1.69%
Ruso, polaco u otros idiomas eslavos	615	0.63%
Otros idiomas indoeuropeos	436	0.45%
Greene		
Español	78	0.94%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	13	0.16%
Ninguno	N/A	N/A



Idioma principal hablado	Número de personas que hablan inglés menos que muy bien	Porcentaje que habla inglés menos que muy bien en función del total de personas en el condado
Grundy		
Español	57	0.49%
Otros idiomas indoeuropeos	9	0.08%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	8	0.07%
Guthrie		
Español	42	0.41%
Otros idiomas indoeuropeos	30	0.30%
Otros idiomas asiáticos	4	0.04%
Hardin		
Español	297	1.86%
Vietnamita	38	0.24%
Tagalo	16	0.10%
Iowa		
Español	45	0.29%
Ruso, polaco u otros idiomas eslavos	25	0.16%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	14	0.09%
Jackson		
Español	59	0.32%
Otros idiomas asiáticos	33	0.18%
Vietnamita	10	0.05%
Jasper		
Español	410	1.14%
Árabe	173	0.48%
Chino (incl. mandarín, cantonés)	49	0.14%
Otros idiomas asiáticos	49	0.14%
Johnson		
Español	1,734	1.18%
Árabe	1,195	0.82%
Francés, haitiano o cajún	1,087	0.74%
Jones		
Español	77	0.39%



Idioma principal hablado	Número de personas que hablan inglés menos que muy bien	Porcentaje que habla inglés menos que muy bien en función del total de personas en el condado
Otros idiomas indoeuropeos	11	0.06%
N/A	N/A	N/A
Linn		
Español	1,386	0.64%
Otros idiomas indoeuropeos	1,168	0.54%
Francés, haitiano o cajún	760	0.35%
Marshall		
Español	3,574	9.51%
Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico	959	2.55%
Vietnamita	183	.049%
Muscatine		
Español	1,565	3.89%
Francés, haitiano o cajún	139	0.35%
Árabe	48	0.12%
Polk		
Español	13,302	2.86%
Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico	4,845	1.04%
Otros idiomas y sin especificar	3,278	0.71%
Poweshiek		
Español	163	0.92%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	42	0.24%
Chino (incl. mandarín, cantonés)	22	0.12%
Scott		
Español	1,628	0.99%
Vietnamita	602	0.37%
Francés, haitiano o cajún	339	0.21%
Story		
Chino (incl. mandarín, cantonés)	996	1.06%
Coreano	569	0.60%
Español	503	0.53%
Tama		



Idioma principal hablado	Número de personas que hablan inglés menos que muy bien	Porcentaje que habla inglés menos que muy bien en función del total de personas en el condado
Español	487	3.05%
Otros idiomas y sin especificar	58	0.36%
Francés, haitiano o cajún	40	0.25%
Washington		
Español	549	2.17%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	79	0.37%
Chino (incl. mandarín, cantonés)	55	0.26%

HUD describe las pautas de “protección legal” (“*safe harbor*”) en [72 FR 2732](#), que IEDA ha seguido para demostrar con pruebas fehacientes el cumplimiento de los requisitos de HUD en materia de personas con LEP (véase la Tabla 3 a continuación).

Tabla 3: Pautas de protección legal de LEP de HUD

1,000+ de la población elegible en el área de servicio, o entre los beneficiarios actuales	Traducir documentos vitales
> 5% de la población elegible o los beneficiarios, y 50+ en número	Traducir documentos vitales
> 5% de la población elegible o los beneficiarios, y 50 o menos en número	Traducir la notificación escrita del derecho a recibir interpretación oral gratuita de los documentos
5% o menos de la población elegible o los beneficiarios, y menos de 1,000 en número	No se requiere traducción escrita

IEDA traducirá los documentos vitales¹ al español como prueba fehaciente de cumplimiento, ya que la población hispanohablante con LEP es relativamente numerosa, especialmente en las zonas MID de Marshall y Linn. Aunque otros cinco idiomas —francés, indoeuropeo, otros asiáticos y de las islas del Pacífico, árabe y chino— superan el umbral de protección legal de 1,000 personas, IEDA ha determinado que, basándose en comunicaciones con las partes interesadas, el número y los porcentajes de la población elegible en la zona del mercado, los beneficiarios y solicitantes previstos del programa que hablan un idioma específico y el costo de traducir los documentos, IEDA no traducirá documentos vitales para estos idiomas. Si se solicitan, IEDA hará una petición de servicios bajo demanda en todos los idiomas recién enumerados. Cuando sea necesario para mejorar la participación y el alcance de los programas de subvención, IEDA revisará esta determinación sobre qué idiomas son vitales.

¹ Un “documento vital” se define como un documento que incluye información relativa a los requisitos de elegibilidad, solicitudes e instrucciones, determinaciones de elegibilidad y procedimientos de apelación del programa.



Factor 2: La frecuencia con la que personas con LEP se encuentran con los programas

Los requisitos de HUD en materia de LEP ofrecen a los cesionarios flexibilidad para adaptar la asistencia lingüística por programa CDBG-DR en función de la frecuencia con la que las personas con LEP puedan encontrarse con cada programa. Por ejemplo, los programas que atienden a propietarios de vivienda, arrendatarios y propietarios de pequeñas empresas pueden tener más contacto con personas con LEP y requerir servicios de acceso lingüístico más sólidos que los programas de infraestructuras.

La Tabla 4 clasifica los programas CDBG-DR de IEDA según el grado en que interactúan directamente con miembros del público. IEDA proporciona un acceso lingüístico significativo en todos los programas CDBG-DR, pero no interactuará directamente con los clientes. En lugar de ello, los programas serán gestionados por subreceptores. IEDA dará prioridad a la formación en LEP para los subreceptores que trabajan en programas que proporcionan asistencia directa a los clientes e interactúan regularmente con el público.

Tabla 4: Asistencia lingüística por programa para la documentación producida por IEDA

Programa CDBG-DR	¿Asistencia directa al cliente?	Frecuencia del contacto con el público
Nuevas viviendas unifamiliares (SF) asequibles y resilientes	No	
Infraestructura de apoyo a la vivienda	No	
Rehabilitación de viviendas ocupadas por sus propietarios	No	
Nuevas viviendas - alquiler	No	
Programa de Cubiertas Arbóreas y Replantación de Árboles	No	
Generadores para instalaciones críticas	No	

La Tabla 5 enumera los documentos vitales por programa. Estos documentos son producidos por IEDA o por los subreceptores.



Tabla 5: Documentos vitales por programa CDBG-DR

Programa CDBG-DR	Documentos vitales
Documentos de la subvención CDBG-DR	Plan de Acción público inicial y todas las enmiendas; Plan de Acceso Lingüístico; Plan de Participación Ciudadana; encuestas; orientación, formación y/o asistencia técnica en materia de adquisiciones; oportunidades de adquisición
Nuevas viviendas unifamiliares (SF) asequibles y resilientes	Directrices y actualizaciones del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, acuerdos de subvención y préstamo, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Infraestructura de apoyo a la vivienda	Directrices y actualizaciones del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, acuerdos de subvención y préstamo, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Rehabilitación de viviendas ocupadas por sus propietarios	Directrices del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, acuerdos de subvención y préstamo, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Nuevas viviendas - alquiler	Directrices del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, acuerdos de subvención y préstamo, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Programa de Cubiertas Arbóreas y Replantación de Árboles	Directrices del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Generadores para instalaciones críticas	Directrices del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal

Factor 3: Naturaleza e importancia de la actividad o el servicio que presta el programa

IEDA da prioridad a los servicios de acceso lingüístico para los programas, actividades y servicios con mayor impacto sobre las personas con LEP. Los servicios de divulgación de IEDA para personas con LEP se centran en las actividades financiadas por CDBG-DR que proporcionan beneficios directos y sustanciales a los participantes, como son propietarios de vivienda, arrendadores, arrendatarios y propietarios de pequeñas empresas.

Factor 4: Recursos de que dispone IEDA y sus costos

IEDA está tomando todas las medidas razonables para asegurar un acceso significativo de las personas con LEP a los programas y actividades de CDBG-DR, incluida la realización de este análisis de cuatro factores para comprender mejor las necesidades en materia de LEP de su jurisdicción. Luego, la sección [Medidas de asistencia lingüística](#) más adelante describe las medidas razonables que tomará IEDA para brindar una asistencia lingüística adecuada durante cada desastre.



Asignación de CDBG-DR de 2024 – Análisis de cuatro factores

El área de servicio de CDBG-DR de IEDA incluye los siguientes cuatro (4) condados declarados en desastre y designados por HUD como los más afectados y desfavorecidos (MID): Cherokee, Clay, Sioux, Woodbury.

Por lo tanto, IEDA llevó a cabo un análisis de cuatro factores para los cuatro condados con el fin de determinar el nivel adecuado de acceso lingüístico para cada uno de sus programas CDBG-DR y garantizar un acceso significativo de las personas con LEP a los servicios críticos sin imponer cargas indebidas a las pequeñas empresas, los pequeños gobiernos locales o las pequeñas entidades sin fines de lucro. Algunas actividades pueden ser más importantes que otras y/o tener un mayor impacto o contacto con las personas con dominio limitado de inglés y, por lo tanto, pueden requerir más asistencia lingüística.

Factor 1: Número y proporción de personas con LEP con derecho a ser atendidas o con quienes es probable que se encuentren los programas

IEDA calculó la proporción de personas con LEP en Iowa utilizando las estimaciones de datos quinquenales de la Encuesta de Comunidades Estadounidenses (ACS, por sus siglas en inglés) de 2023 (*Tabla B16001: Idioma hablado en el hogar por capacidad de hablar inglés para la población de 5 años o más*). Las personas con LEP se definen como aquellas que “hablan inglés menos que muy bien” en los datos de la encuesta ACS.

Tabla 1: Las 10 principales poblaciones con LEP por idioma principal hablado (datos de 2023)

Idioma principal hablado en 2023	Número de personas que hablan inglés menos que muy bien	Porcentaje de idioma principal hablado de personas que hablan inglés menos que muy bien
Español	55,481	40.53%
Otros idiomas asiáticos y de las islas del Pacífico	12,135	45.49%
Otros idiomas y sin especificar	7,258	41.95%
Vietnamita	5,538	67.84%
Otros idiomas indoeuropeos	4,774	30.99%
Ruso, polaco u otros idiomas eslavos	4,564	37.44%
Francés, haitiano o cajún	4,548	51.11%
Árabe	3,999	40.88%
Chino	3,929	42.62%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	3,626	21.67%

La Tabla 2 a continuación muestra las 3 principales poblaciones con LEP del área de servicio, por condado utilizando las estimaciones de datos quinquenales de la Encuesta de Comunidades Estadounidenses (ACS) de 2023 (*Tabla C16001: Idioma hablado en el hogar por*



capacidad de hablar inglés para la población de 5 años o más). Los condados enumerados a continuación incluyen los MID de HUD.

Tabla 2: Las 3 principales poblaciones con LEP, por condado

Idioma principal hablado	Número de personas que hablan inglés menos que muy bien	Porcentaje que habla inglés menos que muy bien en función del total de personas en el condado
Cherokee		
Español	253	2.30%
Árabe	12	0.11%
N/A	N/A	N/A
Clay		
Español	83	0.53%
Otros idiomas asiáticos	10	0.06%
Alemán u otros idiomas germánicos occidentales	3	0.02%
Sioux		
Español	1,503	4.5%
Vietnamita	20	0.06%
Otros idiomas indoeuropeos	12	0.04%
Woodbury		
Español	6,172	6.26%
Vietnamita ²	989	1.00%
Otros idiomas y sin especificar	346	0.35%

HUD describe las pautas de “protección legal” (“*safe harbor*”) en [72 FR 2732](#), que IEDA ha seguido para demostrar con pruebas fehacientes el cumplimiento de los requisitos de HUD en materia de personas con LEP (véase la Tabla 3 a continuación).

² Para las subvenciones CDBG-DR de 2020 y 2024, IEDA ha optado por no traducir el Plan de Acción y las directrices del programa al vietnamita. A través de las encuestas y los comentarios de la comunidad, no se ha solicitado la traducción al vietnamita. Sin embargo, según sea necesario, se podrán traducir al vietnamita hojas informativas del programa para ayudar a mejorar la participación en el programa.



Tabla 3: Pautas de protección legal de LEP de HUD

1,000+ de la población elegible en el área de servicio, o entre los beneficiarios actuales	Traducir documentos vitales
> 5% de la población elegible o los beneficiarios, y 50+ en número	Traducir documentos vitales
> 5% de la población elegible o los beneficiarios, y 50 o menos en número	Traducir la notificación escrita del derecho a recibir interpretación oral gratuita de los documentos
5% o menos de la población elegible o los beneficiarios, y menos de 1,000 en número	No se requiere traducción escrita

IEDA traducirá los documentos vitales³ al español como prueba fehaciente de cumplimiento, ya que la población hispanohablante con LEP es superior a 1,000 en las zonas MID de Sioux y Woodbury. Ningún otro idioma, salvo el español, superó el umbral de protección legal de 1,000 personas. IEDA no traducirá documentos vitales para los otros 3 idiomas principales enumerados. Si se solicitan, IEDA hará una petición de servicios bajo demanda en todos los idiomas recién enumerados. Cuando sea necesario para mejorar la participación y el alcance de los programas de subvención, IEDA revisará esta determinación sobre qué idiomas son vitales.

Factor 2: La frecuencia con la que las personas con LEP se encuentran con los programas

Los requisitos de HUD en materia de LEP ofrecen a los cesionarios flexibilidad para adaptar la asistencia lingüística por programa CDBG-DR en función de la frecuencia con la que las personas con LEP puedan encontrarse con cada programa. Por ejemplo, los programas que atienden a propietarios de vivienda, arrendatarios y propietarios de pequeñas empresas pueden tener más contacto con personas con LEP y requerir servicios de acceso lingüístico más sólidos que los programas de infraestructuras.

La Tabla 4 clasifica los programas CDBG-DR de IEDA según el grado en que interactúan directamente con miembros del público. IEDA proporciona un acceso lingüístico significativo en todos los programas CDBG-DR, pero no interactuará directamente con los clientes. En lugar de ello, los programas serán gestionados por subreceptores. IEDA dará prioridad a la formación en LEP para los subreceptores que trabajan en programas que proporcionan asistencia directa a los clientes e interactúan regularmente con el público.

³ Un “documento vital” se define como un documento.



Tabla 4: Asistencia lingüística por programa para la documentación producida por IEDA

Programa CDBG-DR	¿Asistencia directa al cliente?	Frecuencia del contacto con el público
Programa de Construcción de Nuevas Viviendas Unifamiliares Ocupadas por sus Propietarios	No	
Programa de Construcción de Nuevas Viviendas para Alquiler	No	
Infraestructuras de apoyo a la vivienda	No	
Infraestructuras generales	No	
Fondos de contrapartida no federales de FEMA	No	

La Tabla 5 enumera los documentos vitales por programa. Estos documentos son producidos por IEDA o por los subreceptores.

Tabla 5: Documentos vitales por programa CDBG-DR

Programa CDBG-DR	Documentos vitales
Documentos de la subvención CDBG-DR	Plan de Acción público inicial y todas las enmiendas; Plan de Acceso Lingüístico; Plan de Participación Ciudadana; encuestas; orientación, formación y/o asistencia técnica en materia de adquisiciones; oportunidades de adquisición
Construcción de Nuevas Viviendas Unifamiliares Ocupadas por sus Propietarios	Directrices y actualizaciones del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, acuerdos de subvención y préstamo, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Programa de Construcción de Nuevas Viviendas para Alquiler	Directrices y actualizaciones del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, acuerdos de subvención y préstamo, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Infraestructuras de apoyo a la vivienda	Directrices del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, acuerdos de subvención y préstamo, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Infraestructuras generales	Directrices del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, acuerdos de subvención y préstamo, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal
Fondos de contrapartida no federales de FEMA	Directrices del programa, folletos, avisos de disponibilidad de fondos, preguntas más frecuentes, notificaciones generales del programa o de cumplimiento federal

Factor 3: Naturaleza e importancia de la actividad o el servicio que presta el programa

IEDA da prioridad a los servicios de acceso lingüístico para los programas, actividades y servicios con mayor impacto sobre las personas con LEP. Los servicios de divulgación de IEDA para personas con LEP se centran en las actividades financiadas por CDBG-DR que proporcionan beneficios directos y sustanciales a los participantes, como son propietarios de vivienda, arrendadores, arrendatarios y propietarios de pequeñas empresas.



Factor 4: Recursos de que dispone IEDA y sus costos

IEDA está tomando todas las medidas razonables para asegurar un acceso significativo de las personas con LEP a los programas y actividades de CDBG-DR, incluida la realización de este análisis de cuatro factores para comprender mejor las necesidades en materia de LEP de su jurisdicción. Luego, la sección [Medidas de asistencia lingüística](#) a continuación describe las medidas razonables que tomará IEDA para brindar una asistencia lingüística adecuada durante cada desastre.

Medidas de asistencia lingüística

IEDA ofrece medidas de asistencia lingüística para garantizar el acceso significativo de las personas con LEP a los programas, actividades y servicios de la subvención CDBG-DR. En todos los casos, IEDA busca proporcionar servicios lingüísticos de alta calidad, precisos y profesionales a las personas con LEP. En las secciones siguientes se describen las medidas de asistencia lingüística de IEDA clasificadas por niveles de esfuerzo alto, medio y bajo.

Coordinador LAP (ESFUERZO MEDIO)

IEDA designó a un coordinador del Plan de Acceso Lingüístico (coordinador LAP) para supervisar la aplicación y cumplimiento del LAP en todos sus programas CDBG-DR. El coordinador LAP se asegura de que el personal de IEDA comprenda sus responsabilidades con respecto al LAP y proporciona capacitación y supervisión continuas para garantizar la prestación de servicios de asistencia lingüística significativos. De forma periódica, el coordinador LAP de IEDA comprobará los datos de la encuesta ACS para confirmar la asistencia lingüística requerida y verificará que los documentos aplicables se traducen a los idiomas requeridos. **Si el personal de IEDA o el público tienen preguntas sobre los servicios de acceso lingüístico, deberán ponerse en contacto con el coordinador LAP:**

Robert Wick, Disaster Recovery Team Lead
Iowa Economic Development Authority
1963 Bell Ave., Suite 200
Des Moines, IA 50315
robert.wick@iowaeda.com

Traducción de documentos vitales (ESFUERZO ALTO)

Un “documento vital” se define como un documento que incluye información relativa a los requisitos de elegibilidad, solicitudes, instrucciones y procedimientos de apelación del programa. IEDA traducirá profesionalmente todos los documentos vitales al español y los publicará en la página web CDBG-DR de IEDA. En caso de que IEDA reciba una petición para traducir un documento a un idioma distinto de los enumerados anteriormente, IEDA sopesará los costos y beneficios del programa para determinar las medidas adecuadas.



Sitio web

El [sitio web](#) de IEDA incluye recursos para ayudar a las personas con LEP a acceder a información clave sobre sus programas CDBG-DR, incluido el Plan de Acción, las directrices del programa, las adquisiciones aplicables y la dirección de correo electrónico y número de teléfono del coordinador LAP.

Divulgación a personas con LEP

IEDA lleva a cabo actividades de divulgación en la comunidad para que las poblaciones de personas con LEP sepan cómo acceder a las actividades, programas y servicios de la subvención CDBG-DR, tales como:

- Trabajar regularmente con organizaciones culturalmente específicas para brindar información sobre cualquier cambio en los programas o servicios.
- Fomentar la participación de las organizaciones culturalmente específicas como subreceptoras o contratistas para la divulgación y la admisión.
- Participar en los actos públicos de las organizaciones culturalmente específicas, proporcionando miembros del personal y materiales en español.

Consulte el Plan de Participación Ciudadana de IEDA para obtener más información sobre los procedimientos de acceso lingüístico relacionados con las audiencias públicas y los periodos de participación ciudadana.

Quejas y apelaciones

IEDA revisa todos los comentarios y quejas de los ciudadanos recibidos a través de correo electrónico, teléfono, correo postal o en persona. Cualquier queja por escrito relativa al cumplimiento de este LAP por parte de IEDA será remitida al coordinador LAP de IEDA, quien proporcionará una respuesta por escrito en un plazo de 15 días hábiles a partir de la recepción de la queja. La autoridad IEDA conservará una copia de la queja escrita y de la respuesta. Las quejas relativas a la prestación de asistencia lingüística en general pueden presentarse por correo electrónico, Disaster@IowaEDA.com, o por correo postal, 1963 Bell Avenue, Suite 200. De manera alternativa, las quejas pueden presentarse directamente en la Oficina de Equidad de Vivienda e Igualdad de Oportunidades (FHEO, por sus siglas en inglés) de la Región VII en la siguiente dirección:

Kansas City Regional Office of FHEO

U.S. Department of Housing and Urban Development
Gateway Tower II
400 State Avenue, Room 200
Kansas City, Kansas 66101-2406

Evaluación y actualización del LAP

El coordinador LAP de IEDA actualizará este plan LAP periódicamente según sea necesario para reflejar cualquier cambio en el plan basado en los cambios demográficos del año anterior



y para garantizar la relevancia y el control de calidad de los servicios de acceso lingüístico. IEDA revisará los procedimientos de prestación de servicios de acceso lingüístico, las capacitaciones existentes, las actividades de divulgación y los datos de acceso lingüístico para actualizar periódicamente el programa de acceso lingüístico. Este LAP podrá actualizarse a medida que evolucionen las necesidades de la población con dominio limitado del inglés y las demandas a IEDA para dar servicio a esta población. Para fundamentar las futuras actualizaciones del LAP, el coordinador LAP:

- Mantendrá datos sobre el número de personas con LEP que solicitan servicios de acceso lingüístico por idioma principal hablado
- Revisará los datos del censo actualizados a medida que estén disponibles
- Tendrá en consideración nuevos recursos, como financiación, colaboraciones con otras agencias, recursos humanos, tecnologías emergentes y otros mecanismos para mejorar el acceso lingüístico

